

L-1A Intracompany Transferee Executive (L-1A Transferencia de ejecutivos o gerentes dentro de una misma empresa)

Término	L-1A Intracompany Transferee Executive
Idioma	Inglés (Estados Unidos) (214)
Área Especialidad	Ciencias Sociales (405)
Disciplina	Derecho (513)
Temática	Derecho migratorio
Definición del término	Nonimmigrant classification which enables a U.S. employer to transfer an executive or manager from one of its affiliated foreign offices to one of its offices in the United States. This classification also enables a foreign company that does not yet have an affiliated U.S. office to send an executive or manager to the United States with the purpose of establishing one.
Fuente / Autor (del término)	Department of Homeland Security. (2020). L-1A Intracompany Transferee Executive or Manager. U.S. Citizenship and Immigration Services. https://www.uscis.gov/working-in-the-united-states/temporary-workers/l-1a-intracompany-transferee-executive-or-manager

Contexto del término	The two main temporary work visa categories in the United States are the H-1B, for specialty occupations, US Department of Defense R&D workers, and fashion models, and the L-1, for intracompany transferees who are executives or managers or possess specialized knowledge. The L-1 visa is initially valid for 3 years but can be extended by up to two 2-year periods for a maximum duration in the United States of 7 years. The H-1B is a 3-year visa and is renewable once for a total stay of 6 years.
Fuente / Autor (del contexto)	Kirkegaard, J. (2015). The Economic Scope and Future of US-India Labor Migration Issues. Peterson Institute for International Economics Working Paper, 15(1).
Equivalente en español	L-1A Transferencia de ejecutivos o gerentes dentro de una misma empresa
Categoría gramatical	Nominal (221)
Variante de traducción	transferencia de personal dentro de una empresa, transferido intraempresarial, transferencia intraempresarial, transferencia de ejecutivos en la misma empresa
Información geográfica de la variante en español	México (Mex.) (192)
Definición del término en español	Clasificación no inmigrante L-1A permite a empleadores estadounidenses a transferir un ejecutivo o gerente desde una de sus oficinas extranjeras afiliadas a una de sus oficinas en Estados Unidos.
Fuente / Autor (del término en español)	Department of Homeland Security. (2020). L-1A Transferencia de Ejecutivos o Gerentes Dentro de una Misma Empresa. U.S. Citizenship and Immigration Services.

Contexto del término en español

Estados Unidos ofrece visas especiales a inversionistas, las visas E-2, para las cuales los solicitantes deben demostrar que tienen un patrimonio neto de un millón de dólares y la intención de invertir alrededor de 750,000 dólares en el país. Estados Unidos también cuenta con el programa de visa L-1, relacionado con el sector productivo y diseñado para facilitar la transferencia de personal dentro de una empresa.

Fuente / Autor (del contexto en español)

Tigau, C. (2014). Biopolítica de la reforma migratoria o barreras al mundo del talentismo. *Carta Económica Regional*, 26 (114).
<https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=7950761>

Comentarios

Recomendamos el uso de “transferencia de personal dentro de una empresa” porque es el término que se usa en México y otros países de Latinoamérica. Sin embargo, “transferencia de ejecutivos en la misma empresa” también es usado y es la traducción proporcionada por el Servicio de Ciudadanía e Inmigración de los Estados Unidos.
